

Instruction manual



- | | | | |
|-------------|--|--------------|--|
| (NL) | Pompkan
Handleiding | (PT) | Cafeteira
Manual de instruções |
| (FR) | Pichet à pompe
Mode d'emploi | (S) | Luftbehållare
Bruksanvisning |
| (DE) | Airpotkanne
Bedienungsanleitung | (DK) | Termoflaske med pumpe
Instruktionsvejledning |
| (IT) | Brocca a pompa
Manuale di istruzioni | (N) | Pumpekanne
Brukerhåndbok |
| (ES) | Envase hermético
Manual de instrucciones | (FIN) | Termoskaadin
Ohjekirja |

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
K635/K636/K638/K650

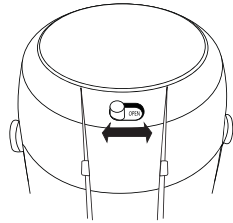
**Safety Tips • Veiligheidstips • Conseils de sécurité • Sicherheitshinweise
Suggerimenti per la sicurezza • Consejos de Seguridad • Conselhos de segurança
Säkerhetsråd • Sikkerhedstips • Sikkerhetstips • Turvallisuusvihjeitä**

- UK**
- Position on a flat, stable surface. DO NOT overfill (3cm from top), tilt or overturn the appliance.
 - Do not fill the bottle with warm milk products, baby food, fresh juice or carbonated drinks.
 - Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- NL**
- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond. Dit apparaat NIET teveel vullen (tot aan 3 cm van de opening), kantelen of omdraaien.
 - Pompkan niet vullen met warme melkproducten, babyvoeding, verse jus d'orange of frisdranken.
 - Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- FR**
- Posez le pichet sur une surface plane et stable. NE PAS remplir le pichet au delà de la quantité recommandée (soit à plus de 3 cm du haut du pichet), le pencher ou le retourner.
 - Ne pas remplir le pichet de produits laitiers tièdes, d'aliments pour bébé, de jus de fruit frais ou de boissons gazeuses.
 - Eloignez des enfants les matériaux d'emballage. La mise au rebut des emballages doit s'effectuer conformément aux règlements stipulés par les autorités locales.
- DE**
- Auf eine flache, stabile Fläche stellen. Die Kanne NICHT über die Markierung (3 cm vom oberen Rand) füllen, kippen oder auf den Kopf stellen.
 - Die Flasche nicht mit warmen Milchprodukten, Babynahrung, frischem Saft oder kohlenensäurehaltigen Getränken füllen.
 - Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- IT**
- Posizionare su una superficie in piano e stabile. NON riempire eccessivamente (fino a 3 cm dalla sommità), inclinare o rovesciare.
 - Non riempire la brocca con latte caldo, cibi per bambini, succhi freschi o bevande gassate.
 - Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- ES**
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable. NO llene demasiado (3 cm desde la parte superior), incline ni ponga boca abajo el aparato.
 - No llene la botella con productos lácteos calientes, comida para bebés, zumos frescos ni bebidas gaseosas.
 - Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- PT**
- Colocar numa superfície plana e estável. NÃO inclinar, virar ou encher o aparelho em demasia (apenas até 3 cm da abertura).
 - Não encher a cafeteira com produtos de leite quentes, comida de bebé, sumo de laranja ou bebidas gasosas.
 - Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deixado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- S**
- Placera enheten på en plan och stabil yta. Fyll INTE på för mycket (3 cm från kanten), luta eller vänd på apparaten.
 - Fyll inte flaskan med varma mjölkprodukter, barnmat, färsk juice eller kolsyrade drycker.
 - Håll allt förpackningsmaterial borta från barn. Kasta allt förpackningsmaterial i enlighet med de lokala myndigheternas föreskrifter.
- DK**
- Anbringes på en flad og jævn overflade. De MÅ IKKE overfylde termoflasken (3cm fra toppen), vippe den eller vende bunden i vejret på den.
 - De må ikke fylde flasken med varme mælkeprodukter, baby mad, friskpresset juice eller kulstofholdige læskedrikke.
 - Opbevar al emballage uden for børns rækkevidde. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale vedtægter.
- N**
- Plassering på en jevn og stabil flate. IKKE overfyll (3 cm fra toppen), velt eller snu apparatet.
 - Ikke fyll flasken med varme melkeprodukter, baby mat, fersk juice eller kullsyreholdige drikker.
 - Hold all emballasje utilgjengelig for barn. Kast emballasjen i henhold til lokal avfallshåndtering. Aseta tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- FIN**
- ÄLÄ täytät laitetta liian täyteen (3cm yläreunasta), äläkä kallista tai käännä sitä ylösalaisin.
 - Älä täytät pulloa lämpimillä maitotuotteilla, vauvanruoalla, tuoremehulla tai hiilihappojuomilla.
 - Pidä kaikki pakkausmateriaali kaukana lasten ulottuvilta. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.

Operation • Bedienung • Fonctionnement • Betrieb • Funzionamento Funcionamiento • Funcionamento • Drift • Bruk • Käyttö

UK [1] Lock/unlock pump button. [2] Squeeze the two buttons on the spout to release the lock, then lift the lid. [3] Remove the flow pipe and fill. Replace the flow pipe and lid. [4] Push the pump button down repeatedly to pump out contents. [5] To remove lid, push the lid release tab at the back of the appliance.

[1]



NL [1] Vergrendelen/ontgrendelen van de pompknop. [2] Druk of twee knoppen van de tuit in om de vergrendeling te ontgrendelen, til daarna de deksel op. [3] Verwijder het pompslangetje en vul de pompan. Plaats opnieuw het pompslangetje en sluit de deksel. [4] Druk de pompknop herhaaldelijk in om de inhoud uit de kan te pompen. [5] Om de deksel te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingstab aan de achterzijde van het apparaat.

FR [1] Bouton de verrouillage / déverrouillage de la pompe. [2] Pincez les deux boutons du verseur pour libérer le verrou, puis soulevez le couvercle. [3] Retirez le tuyau et remplacez le pichet. Réinsérez le tuyau et remettez le couvercle. [4] Actionnez le bouton de la pompe à plusieurs reprises pour amorcer le pompage du contenu. [5] Pour retirer le couvercle, poussez les languettes de déverrouillage situées à l'arrière du pichet.

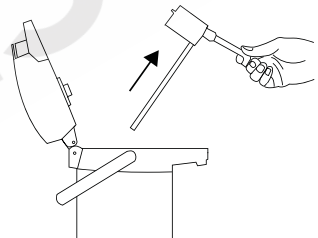
[2]



DE [1] Pumptaste ver-/entriegeln. [2] Die beiden Knöpfe am Ausguss drücken, um die Verriegelung zu lösen und dann den Deckel anheben. [3] Das Durchflussrohr herausnehmen und die Kanne füllen. Durchflussrohr und Deckel wieder aufsetzen. [4] Die Pumptaste wiederholt herunterdrücken, um den Inhalt herauszupumpen. [5] Zum Entfernen des Deckels die Nase hinten am Gerät eindrücken.

IT [1] Bloccare/sbloccare il pulsante della pompa. [2] Premere i due pulsanti sull'erogatore per rilasciare il fermo, quindi sollevare il coperchio. [3] Rimuovere la cannucchia e riempire. Riposizionare la cannucchia e il coperchio. [4] Spingere ripetutamente il pulsante della pompa verso il basso per erogare il contenuto. [5] Per rimuovere il coperchio, spingere la linguetta di rilascio del coperchio sulla parte posteriore della brocca.

[3]

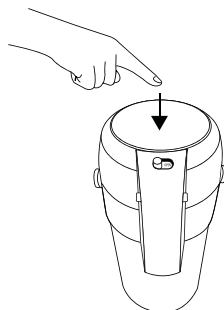


ES [1] Bloquee / desbloquee el botón de la bomba. [2] Apriete los dos botones en el caño para liberar el bloqueo y a continuación levante la tapa. [3] Saque el tubo alimentador y llene. Vuelva a colocar el tubo alimentador y la tapa. [4] Apriete el botón de la bomba repetidamente para bombear el contenido. [5] Para sacar la tapa, presione la lengüeta de liberación de la tapa en la parte posterior del aparato.

PT [1] Botão fechar/abrir da bomba. [2] Carregue nos dois botões da torneira para desbloquear o fecho e depois levante a tampa. [3] Retire o tubo e enche a cafeteira. Coloque novamente o tubo e feche a tampa. [4] Carregue várias vezes no botão da torneira para encher um copo com o conteúdo da cafeteira. [5] Para retirar a tampa, carregue na peça saliente na parte detrás do aparelho.

S [1] Knapp för att låsa/lås upp pumpen. [2] Lossa locket genom att trycka in de två knapparna på pipen och lyft bort locket. [3] Ta bort flödesröret och fyll på. Sätt tillbaka flödesröret och locket. [4] Pumpa ut innehållet genom att trycka ned pumpknappen upprepade gånger. [5] Tryck på tungan som håller fast locket på baksidan av apparaten när du vill ta bort locket.

[4]

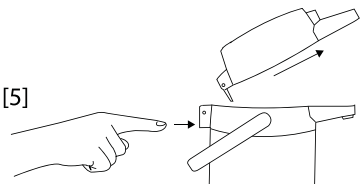


DK [1] Knap til at låse/låse op for pumpen. [2] Tryk på de to knapper på hædetuden for at frigøre låsen, og løft derefter låget. [3] Tag røret ud, og fyld termoflasken. Sæt røret i igen og låget på. [4] Tryk pumpeknappen ned flere gange for at pumpe indholdet ud af termoflasken. [5] For at tage låget af skal De skubbe lågets udløserflig, som sidder bagerst på udstyret.

N [1] lås / lås opp pumpeknappen. [2] Klem på de to knappene på kannen for å åpne låsen, løft deretter opp lokket. [3] Fjern gjennomstrømningsrøret og fyll. Sett på plass gjennomstrømningsrøret og lokket. [4] Trykk på pumpeknappen gjentatte ganger for å pumpe ut innholdet. [5] For å fjerne lokket trykkes klaffen som løsner lokket på baksiden av apparatet.

FIN [1] Lukitse/avaa pumppupainikkeen lukitus. [2] Purista nokassa olevaa kahta painiketta lukituksen avaamiseksi, nosta sitten kansi. [3] Poista ulostuloputki ja täytä pullo. Aseta ulostuloputki ja kansi takaisin. [4] Paina pumppauspainiketta alas useita kertoja, jolloin sisältöä pumppautuu ulos. [5] Kannen irrottamiseksi paina laitteen takana olevaa kannen irrotuslappää.

[5]



- UK** All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of OLYMPIA. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, OLYMPIA reserve the right to change specifications without notice.
- NL** Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van OLYMPIA. Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt OLYMPIA het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.
- FR** Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par OLYMPIA. Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, OLYMPIA se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von OLYMPIA weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden. Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. OLYMPIA behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.
- IT** Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di OLYMPIA. Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia OLYMPIA si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.
- ES** Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de OLYMPIA. Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, OLYMPIA se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.
- PT** Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução eletrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de OLYMPIA. Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a OLYMPIA tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.
- S** Alla rättigheter reserverade. Ingen del av dessa instruktioner får framställas eller överföras i någon form eller på något sätt, elektroniskt, mekaniskt, fotokopieras, spelas in eller på annat sätt, utan tidigare skriftligt tillstånd från OLYMPIA. Vi gör allt vi kan för att försäkra att alla detaljer är korrekta då informationen trycks, men, OLYMPIA förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan tidigare meddelande.
- DK** Med forbehold for alle rettigheder. Ingen del af disse anvisninger må produceres eller transmitteres i noget format eller på nogen måde, hvad enten det drejer sig om elektronisk, mekanisk, fotokopiering, lagring på edb eller andet, for der er blevet forudindhentet skriftlig tilladelse hertil fra OLYMPIA. Der er blevet gjort alle bestræbelser på at sikre, at oplysningerne er korrekte på trykningstidspunktet, men OLYMPIA forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne uden varsel.
- N** Vi tar forbehold om alle rettigheter. Ikke noen del av disse instruksjonene må fremstilles eller oversendes i noen form eller med noen midler, elektronisk, mekanisk, fotokopiert, nedskrevet eller på noen annen måte, uten at OLYMPIA har gitt skriftlig tillatelse på forhånd. Det er truffet omfattende tiltak for å sikre at alle detaljer er korrekte på tidspunktet for trykking, men OLYMPIA forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.
- FIN** Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään näiden ohjeiden osaa ei saa jäljentää tai lähettää missään muodossa tai millään tavalla, elektronisesti, mekaanisesti, valokopioimalla, nauhoittamalla tai jollain muulla tavalla ilman, että OLYMPIA on antanut etukäteisen luvan. Kaikki mahdollinen on tehty sen hyväksi, että annetut tiedot olisivat aina painatushetkellä oikeita, mutta OLYMPIA varaa itselleen oikeuden muuttaa tietoja siitä erikseen ilmoittamatta.